



2010

# Rapporto annuale





Hansjörg Walter e  
Jacques Bourgeois

## L'avarizia non premia

Care Contadine,  
cari Contadini,

Più di cento anni fa, lo scrittore americano Henry Louis Mencken aveva già constatato che viveva in un mondo nel quale il valore del denaro era sopravvalutato. Nulla è cambiato da allora, se non in peggio: ora vanno di moda la riduzione dei prezzi e la relativa pubblicizzazione. A forza di far la gara a tagliare i prezzi, cambierà la mentalità e arriveranno gli spilorci anche in Svizzera. Un andamento che si può rivelare fatale quando è in gioco l'alimentazione, come si è visto ancora una volta con lo scandalo della diossina in Germania, alla fine dell'anno. Bisogna fermare questa fissazione così accanita sui prezzi. Le nostre materie prime vengono prodotte con cura e nel rispetto della natura, degli animali, degli esseri umani e sono poi trasformate con perizia in prodotti alimentari d'alta qualità. Prendiamo l'esempio di un litro di latte: una vitella deve essere foraggiata e accudita per due anni e mezzo prima che dia il primo latte. Dopo di che, il contadino deve recarsi alla mattina presto e alla sera in stalla, 365 giorni l'anno, per mungere la mucca. Bisogna pulirla dal letame, foraggiarla, portarla al pascolo e andare a riprenderla, chiamare il veterinario quando si ammala. Per tutto questo lavoro, gli toccherà meno di 60 centesimi per un litro di latte. Lo stesso latte che costa in negozio tra 1.20 e 1.40 franchi il litro. Un litro di Coca-Cola – che, notabene, non contiene altro che acqua, zucchero, coloranti e additivi – costa circa due franchi. E avete forse già sentito qualcuno da noi lamentarsi del prezzo della Coca-Cola?

Sarebbe possibile pagare, senza problemi, dei prezzi decenti per i nostri prodotti, senza che il consumatore ne risenta più di quel tanto. La parte della materia prima agricola nel prodotto finale è modesta, in media un 25% circa. Un altro aspetto sovente dimenticato quando si

parla di prezzi è il potere d'acquisto. Ogni confronto internazionale sul potere d'acquisto mostra che la Svizzera occupa uno dei primi posti a livello mondiale. Sì, i nostri prodotti alimentari costano di più. Ma noi guadagniamo anche di più! Non c'è praticamente alcun paese al mondo nel quale la popolazione debba consacrare ancor meno del proprio budget per il cibo quotidiano. Cosa significa questa incessante pressione sui prezzi? Perché si è disposti a pagare, senza battere ciglio, centinaia di franchi per un apparecchio i-Phone di tendenza e ci si lamenta perché il latte costa qualche centesimo in più che in Germania?

La risposta è semplice: per un i-Phone, il consumatore vede l'interesse della sua utilità, delle sue funzionalità. Il prezzo è una cosa secondaria. Sì, i nostri prodotti alimentari costano di più. Ma hanno anche un valore aggiunto! Alle nostre mucche non viene tagliata la coda affinché le natiche restino pulite. Non devono stare giorno e notte in stalla e nutrirsi di insilato – probabilmente geneticamente modificato o arricchito di antibiotici in grado di favorire la crescita. Da noi non ci sono laghi di prodotti tossici o di liquame accanto a enormi fabbriche di carne. E nemmeno lavoratori che si rovinano la salute nello spargere prodotti fitosanitari altamente tossici. Noi non disbosciamo le foreste vergini. La lista potrebbe continuare all'infinito. Per non parlare poi delle altre prestazioni che sono associate alla produzione agricola e che tutti conoscono bene.

Per fermare la spirale negativa, bisogna fare un discorso basato sul valore invece che sul prezzo. I venditori al dettaglio devono smetterla subito di fare continuamente la gara a ridurre i prezzi! Nessuno può essere il più conveniente e questa gara non porta alcun vantaggio, anzi al contrario. Ciò distrugge il valore aggiunto lungo la catena di produzione e condurrà a far perdere il nostro



alto livello di qualità. A questo punto il consumatore non dovrà più comperare prodotti svizzeri – tutto sarà uniformato a prezzi bassi. Non facciamoci portar via i nostri clienti consapevoli della qualità! Cerchiamo di sviluppare una cultura i-Phone in cui venga messa in primo piano la prestazione, il valore e il plusvalore dei nostri prodotti alimentari! Chiaramente, il mercato ha le sue regole, ma in nessun altro prodotto il valore è, per la verità, così importante come quando si parla del nostro cibo!

Tutta questa storia dei prezzi rappresenta un punto molto sensibile perché il reddito delle famiglie contadine continua a dipendere, in gran parte, da esso. E la situazione del reddito è tutt'altro che rosea. È frustrante vedere che la sopravvivenza dipende sempre più dai pagamenti diretti della Confederazione. Zelo e dedizione dovrebbero valere la pena, altrimenti significa che gli incentivi sono mal concepiti.

## Indice

### Editoriale

---

#### Il 2010 in sintesi

---

Il mercato agricolo	4
Il lavoro dell'USC	6

#### Organigramma

---

#### Relazioni dei dipartimenti

---

Economia, politica e affari internazionali	10
Produzione, mercati e ecologia	13
Comunicazione	16
Affari sociali, formazione e servizi	18
Servizi interni	22

#### Organi

---

Organizzazioni associate	23
Comitato direttivo	25
Camera dell'agricoltura	26
Assemblea dei delegati	28

#### Dati interessanti

---

#### L'anno in corso

---

Hansjörg Walter  
presidente

Jacques Bourgeois  
direttore

#### Fonte delle immagini:

agricoltura.ch: Sylvie Burkhalter (immagine di copertina), Mario Böni (p. 4), Sandra Bieri (p. 14); Reto Blunier, Schweizer Bauer (p. 10); Beat Aeschbacher, Leugene (p. 15)  
In generale: agrarfoto.com, Associazione Svizzera Frutta, BauernZeitung, Landwirtschaftlicher Informationsdienst, Unione Svizzera dei Contadini

# Ecceденze e prezzi molto bassi per latte e suini

**Da una parte, raccolti nella norma fino a buoni nella produzione vegetale e un'eccellente qualità nella frutticoltura e viticoltura, eccedenze e prezzi molto bassi per latte e suini, dall'altra: l'anno agricolo 2010 è stato abbastanza contrastato.**

L'anno 2010 ha avuto un avvio di stagione tardivo, contrassegnato da un tempo incostante e umido in primavera e all'inizio dell'estate. Queste condizioni hanno reso difficile la produzione di foraggio e ridotto la quantità e la qualità del raccolto di frumento. Visti gli andamenti incerti sui mercati internazionali dei cereali, il settore non ha potuto mettersi d'accordo sul prezzo indicativo dei cereali per la panificazione; la situazione è diventata ancor più tesa in seguito alla decisione, senza preavviso all'inizio di luglio, d'abbassare i diritti doganali sulle farine importate. Per quanto concerne le barbabietole e le patate, i raccolti sono stati soddisfacenti anche se leggermente inferiori all'anno precedente. L'autunno

soleggiato accompagnato da notti fresche, si è rivelato ideale per la maturazione delle colture di frutta con semi e della vite. La raccolta delle mele da tavola è risultata media in confronto alla raccolta record del 2009, quella delle pere è stata ancor più modesta delle stime già basse. Per quanto concerne il vino, non c'è stato un raccolto molto abbondante, in compenso molto pregiato dal punto di vista qualitativo.

## Troppi suini

Mentre l'anno si è concluso con una produzione vegetale piuttosto buona, il bilancio nel settore della produzione animale, ad eccezione del settore avicolo, termina



Sul mercato dei suini, le eccedenze permanenti hanno fatto abbassare i prezzi a livelli record.



con un bilancio piuttosto cupo. Il mercato della carne è stato caratterizzato da una sovrapproduzione e da prezzi estremamente bassi nei suini. La pressione è stata accentuata anche sul mercato degli animali da reddito. Da una parte, perché la soppressione dei contributi all'esportazione della Confederazione e la debolezza dell'Euro hanno comportato una caduta delle esportazioni, dall'altra, perché i contadini produttori di latte si sono mostrati meno inclini a mettere mano al portafoglio a causa del basso prezzo del latte.

#### **Troppo latte**

Sul mercato lattiero, l'organizzazione di categoria Interprofessione (IP) Latte fondata nell'ultimo anno non è stata in grado di riequilibrare l'offerta e la domanda del latte industriale. Il basso corso dell'Euro ha pure frenato le esportazioni di formaggio. Le eccedenze di materie grasse e quindi gli stock di burro hanno continuato a crescere e i prezzi alla produzione sono rimasti sotto costante pressione. L'IP Latte si è accordata nel novembre su regole comuni per gli operatori di mercato, questo nello stesso momento in cui il Consiglio nazionale accettava la mozione Aebi, che segnalava che l'idea di una gestione nazionale dei volumi non era stata definitivamente scartata.

#### **Degradazione della situazione economica**

L'Ufficio federale di statistica stima che nel 2010 il valore della produzione del settore agricolo è sceso del 3,3% a 10,343 miliardi di franchi. Inoltre stima che il valore aggiunto netto è diminuito addirittura del 9,2% a 1,653

miliardi di franchi. Secondo una valutazione dell'USC, nel 2010 il reddito agricolo delle singole aziende dovrebbe scendere di un ulteriore 6%. La riduzione degli interessi sul capitale proprio e la ripartizione su un numero inferiore di unità di manodopera familiare comportano una diminuzione del profitto del lavoro dell'1,4%.



Nel 2010, la raccolta di patate si è rivelata buona per quanto concerne la quantità e la qualità.

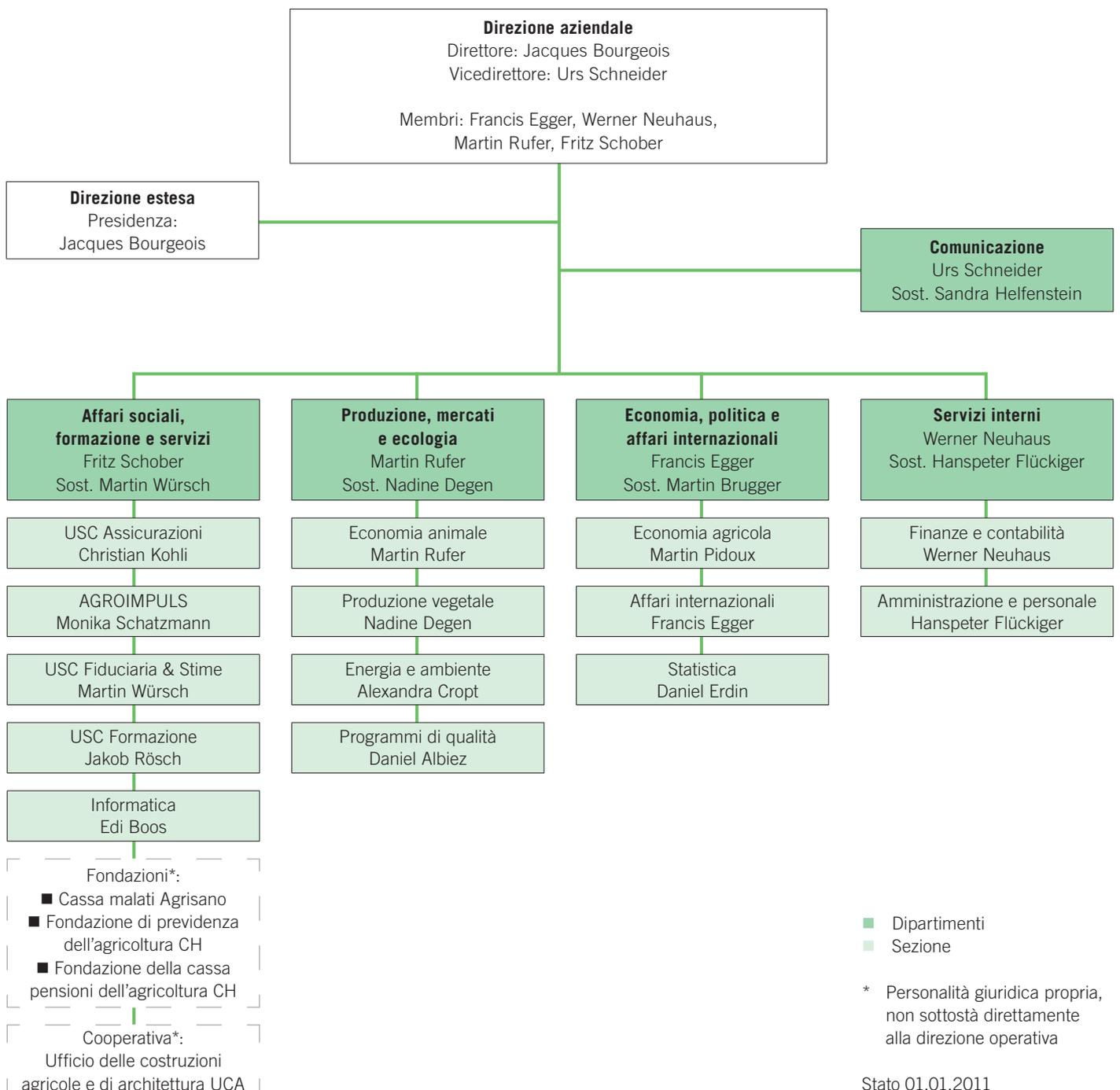
# Il lavoro dell'USC nel 2010

Il 19 novembre 2009, l'Assemblea dei delegati ha approvato il programma di attività per il 2010. Esso stabilisce gli obiettivi per l'anno in esame. La seguente tabella fornisce informazioni sui risultati relativi ai temi principali.

Obiettivi per il 2010	Risultati
<b>Accesso al mercato</b>	
Curare lo scambio di informazioni con la delegazione responsabile delle negoziazioni e verificare le posizioni nell'OMC e i loro effetti sull'agricoltura svizzera. Collaborare con le unioni di contadini di altri stati e altre organizzazioni d'interesse. Pubblicare regolarmente brevi informazioni relative all'OMC.	L'USC ha seguito i progressi nelle trattative dell'OMC e ha partecipato a Ginevra a un seminario assieme ad altre organizzazioni agricole provenienti da tutto il mondo. Sono proseguiti i lavori interni con diverse organizzazioni di settore per avere chiarezza su prodotti particolarmente messi in pericolo e quindi sensibili.
Elaborare dei dossier sull'agricoltura, la politica agricola e il commercio con l'estero dei paesi con i quali sono in corso o annunciate trattative bilaterali. In questo modo, possono essere influenzate per tempo le trattative. Valutare le conseguenze economiche di accordi di libero scambio per avviare, così, le necessarie compensazioni. Identificazione dei prodotti sensibili per la Svizzera in collaborazione con le organizzazioni di produttori.	L'USC ha continuato le sue riflessioni sulle trattative in corso o pianificate per gli accordi bilaterali. Particolare attenzione è stata rivolta, a questo proposito, a quello tra la Svizzera e la Cina.
Valutazione delle conseguenze di eventuali aperture di mercato e valutazioni di esigenze specifiche riguardo alle misure di accompagnamento. Valutare le conseguenze economiche delle misure d'accompagnamento discusse. Ridurre il numero delle misure d'accompagnamento proposte e presentare le soluzioni più praticabili. Garantire il finanziamento delle misure d'accompagnamento.	Un gruppo di lavoro interno dell'USC si è incontrato più volte per prioritizzare le misure d'accompagnamento, nonché valutare i loro costi e il loro effetto sul settore agricolo. L'USC è intervenuta in Parlamento a favore di una riserva di bilancio, per garantire i mezzi necessari per eventuali accordi internazionali.
Impegno per una realizzazione mirata e controllata della deroga per derrate alimentari nell'ambito del principio Cassis de Dijon.	L'USC, nel 2010, ha presentato un reclamo presso il Tribunale amministrativo federale contro due derrate alimentari autorizzate nell'ambito del principio Cassis de Dijon. In accordo con l'USC, l'Associazione Svizzera Frutta e i produttori di latte hanno pure presentato reclamo.
<b>Suverità alimentare</b>	
L'USC s'impegna per il successo dell'iniziativa parlamentare di Jacques Bourgeois in Parlamento. Essa rende attenti sul tema gli ambienti agricoli e politici.	Grazie al lavoro di lobby dell'USC e del promotore è stato raggiunto l'obiettivo di far accettare, oltre che dal Consiglio Nazionale, anche dal Consiglio degli Stati, l'iniziativa parlamentare «Sovranità alimentare» la quale, ora, viene ancorata nella legge sull'agricoltura. L'USC vigilerà che l'attuazione non si affievolisca ma che venga attuata nel senso dell'agricoltura.
<b>Revisione del sistema pagamenti diretti</b>	
L'USC s'impegna fortemente per una sosta dei lavori per quanto concerne il nuovo sistema dei pagamenti diretti, finché non siano chiarite le domande cruciali, quali OMC e accordo di libero scambio nel settore agricolo. Nell'ambito del gruppo interno di lavoro «Pagamenti diretti», l'USC effettua ulteriori riflessioni sul miglioramento del sistema dei pagamenti diretti per trasmettere i necessari adeguamenti all'UFAG.	L'USC ha effettuato diverse riunioni per valutare e ottimizzare le conseguenze del nuovo sistema dei pagamenti diretti. Successivamente, essa si è impegnata per attenuare l'enorme significato del nuovo contributo d'adeguamento. Inoltre ha lottato per il mantenimento dei contributi per i consumatori di foraggio grezzo. Sulla base dei noti contributi, l'USC ha in generale perfezionato i calcoli relativi alle ripercussioni sui diversi tipi e zone aziendali, così pure per l'agricoltura.
L'USC lotta affinché non venga ridotto in futuro l'ambito finanziario per i pagamenti diretti e si tenga conto del rincaro.	L'USC si è impegnata in Parlamento nell'ambito della discussione del budget, del piano di finanziamento 2012/13 e del programma di consolidamento affinché il denaro necessario sia a disposizione, in modo tale che l'agricoltura possa adempiere il suo mandato costituzionale.

Obiettivi per il 2010	Risultati
<b>Utilizzo del territorio</b>	
Partecipare alla creazione delle revisioni della legge della pianificazione del territorio in modo tale che l'agricoltura produttiva sia rafforzata, il terreno coltivato sia validamente protetto e le procedure semplificate e che si abbiano maggiori possibilità per la para-agricoltura.	La revisione della legge sulla pianificazione del territorio è in corso. Mentre la prima parte (Protezione del terreno agricolo coltivato) è in fase avanzata, la strutturazione della seconda tappa si deciderà prevalentemente nel 2011. L'USC ha istituito un proprio gruppo di lavoro e ha partecipato in quello della Confederazione per accompagnare strettamente la revisione della legge sulla pianificazione del territorio e svilupparla nel senso dell'agricoltura.
Influenza sulla controproposta parlamentare relativa all'iniziativa popolare «Acqua viva», affinché questa possa essere sostenuta dall'agricoltura.	Alla fine del 2009, i consiglieri federali hanno accettato la controproposta indiretta «Protezione e utilizzo dei corsi d'acqua». L'USC ha elaborato per la consultazione dell'Ufficio federale per l'ambiente una presa di posizione sulle modifiche dell'ordinanza. Essa ha presentato i suoi argomenti anche ai membri della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale. Con le associazioni dell'ambiente avviene un regolare scambio di informazioni per sensibilizzarli sulle questioni dell'agricoltura.
Creare opportunità affinché le famiglie contadine lancino progetti regionali comuni o possano prendervi parte. Ampliare consulenza in rete nel settore dello sviluppo agricolo e regionale.	L'USC ha avuto un ruolo centrale nel Forum dell'agricoltura e delle aree rurali con l'obiettivo di rafforzare l'area rurale con nuovi progetti. Prendendo spunto dai seminari regionali, l'USC ha organizzato al riguardo, in ogni regione, un pomeriggio informativo. Inoltre è stato prodotto un dépliant che presenta gli strumenti di promozione della Confederazione.
<b>Swissness</b>	
Definire il concetto di «Strategia di qualità per l'agricoltura svizzera» ed elaborare una strategia comune di realizzazione.	L'USC ha discusso in molti workshop la direttrice d'attacco della strategia di qualità e ha attivamente contribuito allo sviluppo della Carta, garantendo che siano considerate le questioni dell'agricoltura. Il processo viene continuato nel dialogo con i partner dell'intera catena del valore aggiunto.
Sostenere l'AMS nell'ampliamento dell'impiego della Suisse Garantie.	L'USC si è impegnata in diversi colloqui con partner di mercato per il vasto impiego di Suisse Garantie. Essa ha collaborato ad elaborare la nuova strategia e le misure e ha contribuito alle conferenze dei media al lancio di una nuova campagna.
L'USC accompagna lo svolgimento del progetto Swissness in Parlamento. Essa si impegna con coloro che hanno interessi affini per proteggere il Marchio Svizzero e per imporre la quota d'obbligo dell'80% di materie prime nazionali.	L'USC ha cercato, con consumatori, produttori di alimenti e altri ambienti, soluzioni in grado di ottenere la maggioranza per un progetto Swissness di facile presa. Ha presentato la posizione dell'agricoltura nelle competenti commissioni parlamentari.
<b>Riorganizzazione della campagna d'immagine</b>	
Sfruttare l'esito del casting pubblicizzandolo sui media. Nel 2010 effettuare almeno due ondate di manifesti e con il mix di personalità di spicco e persone sconosciute riscuotere di nuovo grossa attenzione ed effetto.	Per la pubblicità d'immagine è stato impiegato un nuovo attraente gruppo di personalità di spicco. Esso è stato ampliato con i vincitori del concorso di casting. Sono state realizzate due ondate di manifesti che hanno riscosso una buona attenzione.
Nel corso del 2010 bandire un pitch (presentazione concorrenziale) per la selezione di un'agenzia e trovare nuovi approcci creativi per proseguire la campagna mediatica 2011 e le seguenti.	La rinomata agenzia Jung von Matt ha vinto il pitch effettuato. Essa ha presentato un interessante proseguimento della campagna, basato principalmente su spot televisivi. La riorganizzazione avverrà dall'estate 2011.
Ampliare la presenza in fiera «Benvenuti da noi» con il nuovo modulo relativo all'allevamento di animali.	Il gruppo di lavoro Comunicazione ha rinunciato al progettato modulo «Allevamento di animali» e, al suo posto, ha realizzato una mostra straordinaria sul ben riuscito concorso fotografico. Essa sarà impiegata anche nel 2011.
Produrre da 5 a 10 nuovi film per buureTV.ch.	buureTV.ch ha prodotto 29 nuovi cortometraggi relativi a diversi aspetti dell'agricoltura. Con circa 35000 film in media visionati ogni mese, buureTV.ch registra un'attenzione straordinariamente alta.

Obiettivi per il 2010	Risultati
<b>Ottimizzazione del sistema organizzativo</b>	
Presentare le possibilità d'ottimizzazione elaborate e discuterne con le sezioni membro e le organizzazioni partner dell'USC interessate. Prendere tutte le decisioni eventualmente necessarie tramite i comitati competenti dell'USC.	Le proposte d'ottimizzazione per le organizzazioni agricole, elaborate in collaborazione con una ditta di consulenza organizzativa, sono state discusse nei comitati dell'USC. La combinazione con il progetto adeguamento contributivo si è rivelato però problematico, pertanto il comitato direttivo ha deciso di separare i temi. Poiché l'adeguamento contributivo è stato spostato di un anno, anche questa rielaborazione viene rinviata.
Esaminare il finanziamento della rappresentanza di categoria agricola ed elaborare nuovi modelli ottimizzati.	L'adeguamento contributivo è stato rinviato di un anno, poiché il termine stabilito era sfavorevole per via dei prezzi bassi dei prodotti. Il modello finora esistente resta in vigore nel 2011, ma verrà esaminato per il 2012.
<b>Servizi</b>	
La sezione Formazione sostiene e accompagna la messa in atto delle nuove ordinanze e dei piani di formazione nei tre luoghi di apprendimento.	Il nuovo luogo di apprendimento «Corsi interaziendali» è stato proposto, per la prima volta, in due anni d'insegnamento. Il materiale didattico di nuova concezione del 1° e 2° anno d'insegnamento sarà impiegato dalla maggioranza. Per la pubblicità della professione è stato elaborato uno stand per le fiere sulla formazione.
La formazione professionale più alta (esame professionale e di maestria, scuole specialistiche superiori) viene continuamente sviluppata.	Nell'anno in esame sono stati avviati dei passi per la riforma a livello dell'esame professionale e di maestria. Sono stati rafforzati i contenuti formativi dell'economia aziendale e del mercato.
USC Fiduciaria e Stime offre servizi mirati ed economici in tutti i settori della fiduciaria per agricoltori, piccole aziende e proprietari di terreni.	Sono state ampliate e consolidate le prestazioni di servizio (contabilità e analisi, diritto matrimoniale e successorio, pianificazione fiscale, immobili). Impegno a favore dell'agricoltura nel settore della Riforma II dell'imposizione delle imprese (Imposizione degli utili di liquidazione, Differimento in caso di affitto) e per i dépliant di settore dell'imposta sul valore aggiunto relativa alla produzione primaria.
Oltre al collocamento finora effettuato di lavoratori e praticanti, come pure la consulenza concernente domande sul diritto del lavoro, viene introdotto un nuovo programma per il collocamento alla pari.	Le strutture sono create e le autorizzazioni necessarie per l'esecuzione del programma ci sono. Per via di un cambiamento nella suddivisione dei contingenti per persone al di fuori dell'UE, dal 2010 non vengono praticamente più concesse autorizzazioni per lavoratori alla pari.
L'ulteriore sviluppo adeguato alle esigenze del concetto assicurativo e previdenziale agricolo dell'USC è un compito permanente di USC Assicurazioni.	La Cassa malati Agrisano, che nel frattempo conta più di 100 000 membri e come sempre offre premi convenienti, è sulla rotta del successo. Le soluzioni previdenziali offrono una copertura ottimale e buoni redditi. L'assicurazione globale sta continuando a consolidare la sua posizione. In collaborazione con le organizzazioni cantonali, l'ampia consulenza assicurativa è stata notevolmente ampliata.
Offrire prestazioni competenti in architettura in accompagnamento alla costruzione, pianificazione ed esecuzione con un ottimo rapporto prezzo/prestazione.	La struttura aziendale di LBA ha potuto essere consolidata con un nuovo manager.





Francis Egger,  
responsabile dipartimento  
Economia, politica e  
affari internazionali

## Politica agricola 2014–2017 deve offrire prospettive

**I dossier più importanti che hanno caratterizzato l'anno 2010 nel settore economia, politica e affari internazionali sono stati l'evoluzione futura del sistema dei pagamenti diretti, i lavori in relazione con la revisione della legge sulla pianificazione del territorio e gli interventi per mantenere i limiti di spesa destinati all'agricoltura. Sul piano internazionale ci sono stati evoluzioni di poco rilievo.**

### Affari internazionali

■ **OMC:** Nelle trattative svolte sotto la direzione dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (OMC) nel round di Doha non si è giunti ad alcuna soluzione. L'USC ha seguito tuttavia le varie discussioni e ha partecipato ad un dibattito a Ginevra che coinvolgeva numerose organizzazioni agricole di diversi paesi. Le interprofessioni hanno continuato a seguire i lavori, definendo i cosiddetti prodotti sensibili che beneficerebbero di una riduzione meno importante dei diritti doganali, se fosse concluso un accordo.

■ **Accordo di libero scambio agricolo con l'UE:** L'USC ha mostrato, in numerose occasioni, i risultati forniti dai suoi modelli concernenti le ripercussioni sul reddito che avrebbe un possibile accordo internazionale. Questi modelli fanno sorgere forti dubbi su un accordo di libero scambio agricolo tra la Svizzera e l'Unione Europea come soluzione volta al miglioramento della situazione in caso di un accordo OMC. L'USC ha istituito un gruppo di lavoro incaricandolo di esaminare le misure d'accompagnamento, in caso di sottoscrizione di un accordo internazionale. Il gruppo di lavoro ha dato delle priorità alle misure in funzione del loro concreto beneficio in caso di decisivi accordi internazionali. Come seconda tappa, segue ora una stima dei costi che ne conseguono, in modo che sia possibile una valutazione complessiva.

■ **Accordi bilaterali di libero scambio con altri paesi:** Nel 2010, la Confederazione ha firmato diversi accordi di libero scambio (Albania, Serbia, Ucraina, Perù) che dovrebbero ripercuotersi solo in modo irrilevante sull'agricoltura svizzera. L'USC presta però particolare attenzione alle trattative già avviate con la Cina, l'India e la Russia. Poiché questi paesi sono dei grossi esportatori agricoli, essi vorranno sicuramente gettare sul piatto della bilancia anche questo settore economico e potrebbero rappresentare, a dipendenza della posizione di forza della Svizzera nella trattativa, un rischio per la nostra produzione nazionale.



Nell'ambito della revisione della legge sulla pianificazione del territorio, l'USC s'impegna per una migliore protezione delle terre coltivabili.

## Economia agricola

- **Finanziamento della politica agricola:** Nell'ambito del budget del 2011, ma anche della pianificazione finanziaria 2012–2013, l'USC si è impegnata a più riprese e perlopiù con successo in favore delle rivendicazioni del settore agricolo. Essa ha combattuto contro le attese sempre crescenti verso l'agricoltura e, alla luce dei redditi insoddisfacenti dei contadini, contro i previsti tagli finanziari del tutto inopportuni.
- **Sovranità alimentare:** Il Parlamento ha approvato l'iniziativa parlamentare di Jacques Bourgeois che richiede l'ancoraggio della sovranità alimentare nella legge sull'agricoltura. L'USC ha ripreso questo concetto nel suo Rapporto di situazione 2010 «Quale sarà il contenuto dei nostri piatti nel 2050?», definendo cinque pilastri per la concreta attuazione di questo principio nel caso della Svizzera. Essa seguirà con attenzione l'implementazione dell'articolo a livello di legge.
- **Evoluzione futura del sistema dei pagamenti diretti:** L'evoluzione futura del sistema dei pagamenti diretti rappresenta il cambiamento più importante del programma nella politica agricola per il periodo dal 2014 al 2017. L'USC ha svolto un ampio lavoro per valutare le opportunità e i rischi di questo nuovo sistema. Assieme alle sue organizzazioni affiliate, l'USC ha sottoposto proposte volte ad ottimizzare il futuro sistema dei pagamenti diretti allo scopo di dare migliori prospettive di reddito alle contadine e ai contadini e mantenere in tutte le regioni un'agricoltura produttiva e diversificata. Le sue richieste principali sono state: mantenere i mezzi finanziari allo stesso livello attuale, preservare i contributi per la detenzione di animali che consumano foraggio grezzo e far confluire meno soldi possibili nei cosiddetti contributi di

adeguamento. È in corso una valutazione dettagliata degli effetti del nuovo sistema dei pagamenti diretti sulla situazione economica delle famiglie contadine, a dipendenza del tipo di azienda e della regione.

- **Revisione della legge sulla pianificazione del territorio:** Un gruppo interno di lavoro si è occupato a più riprese di questa revisione, concentrandosi su due punti principali: il mantenimento delle superfici agricole e la possibilità per l'agricoltura di poter costruire anche al di fuori della zona edificabile. Dei rappresentanti dell'USC hanno attivamente lavorato nei gruppi di lavoro esterni in questo settore, presentando queste rivendicazioni dell'agricoltura.
- **Ottimizzazione dei costi di produzione:** Assieme all'Ufficio federale dell'agricoltura e Agridea, l'USC ha creato una piattaforma per l'ottimizzazione dei costi nell'agricoltura. La piattaforma vuole mettere insieme differenti campi d'azione e delle soluzioni esistenti in questo ambito e, laddove siano costatate carenze, proporre nuove misure.
- **Agricoltura e sviluppo dello spazio rurale:** Il forum «Agricoltura e sviluppo dello spazio rurale» diretto dall'USC, ha concentrato la sua attività sulla promozione di progetti regionali di sviluppo. Sono stati realizzati diversi strumenti e del materiale d'informazione. Nell'ambito dei seminari regionali dell'USC, ha avuto luogo, ogni volta, un orientamento nel quale è stato presentato un valido progetto di sviluppo regionale.

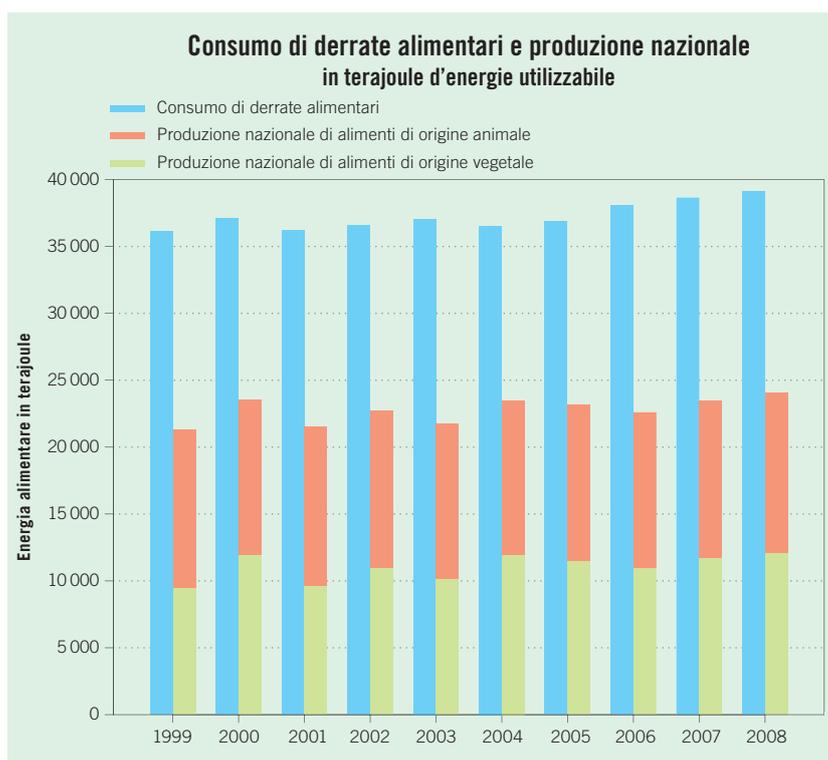


### Statistica

Il progetto più importante è stato la revisione dell'indice dei prezzi alla produzione dei prodotti agricoli. USC Statistica fornisce all'Ufficio federale di statistica la maggior parte dei prezzi utilizzati per questo indice, avendo così un ruolo determinante nell'aggiornamento del catalogo dei prodotti e della relativa ponderazione. Il nuovo indice è entrato in vigore alla fine del 2010 (base 100 in dicembre del 2010). La revisione del bilancio alimentare è stata portata avanti. Questo progetto è molto voluminoso e ci sono da sbrigare ancora ulteriori lavori. Questo pro-

getto occuperà dunque un posto importante tra i lavori di statistica nel 2011. L'USC Statistica ha messo a disposizione dei dati provenienti da statistiche alimentari per il 6° Rapporto sulla nutrizione dell'Ufficio federale della sanità pubblica e ha fornito la sua consulenza sulla situazione alimentare attuale in Svizzera. La collaborazione con l'Ufficio federale della sanità pubblica si è anche rivelata proficua nell'ambito della revisione attuale del bilancio alimentare e dovrebbe essere intensificata. Il lavoro dell'USC Statistica ha avuto pure un riconoscimento a livello internazionale: nel 2009 era stata conclusa con successo la revisione del bilancio sugli alimenti per animali. In seguito a ciò, l'USC Statistica è stata invitata dalla FAO a Roma per far parte di un comitato di esperti incaricato di realizzare delle istruzioni sull'elaborazione di bilanci sugli alimenti per animali.

I risultati dell'inchiesta sui salari dei lavoratori agricoli, effettuata nel 2009, sono stati pubblicati in internet all'inizio dell'anno. Come di solito, USC Statistica ha pubblicato la «Statistica sul latte della Svizzera» e le «Statistiche e valutazioni concernenti l'agricoltura e l'alimentazione». L'ultimo titolo menzionato rappresenta la sola pubblicazione statistica completa sull'agricoltura svizzera. I «Dati mensili sull'agricoltura» hanno fornito, ogni mese, dei dati attuali sulla statistica agricola. Dopo grossi adeguamenti degli anni precedenti, non è stato cambiato molto nelle pubblicazioni nel 2010. Nella statistica del latte della Svizzera, la soppressione del contingente lattiero ha comportato tuttavia adeguamenti del contenuto. L'USC Statistica ha lanciato un nuovo modulo per la grafica che è, per esempio, già utilizzato su [agrigate.ch](http://agrigate.ch) per la rappresentazione dell'andamento dei prezzi del bestiame da macello.



Attualmente la Svizzera presenta un tasso d'autosufficienza del 60%. L'obiettivo della sovranità alimentare è di mantenere questo valore a livello costante.



# Vendita e posizionamento dei prodotti agricoli svizzeri

**L'impegno per ottenere buone condizioni quadro per la produzione e i mercati agricoli ha avuto priorità assoluta. I compiti principali sono stati poi l'impegno per un efficace progetto Swissness e una strategia di qualità, come pure quello di garantire i mezzi finanziari per il supplemento del latte trasformato in formaggio e la legge sul cioccolato. Maggior attenzione ha richiesto la lotta contro gli oneri supplementari per l'ambiente.**



Martin Rufer,  
responsabile dipartimento  
Produzione, mercati e ecologia

## **Efficace progetto Swissness**

Dove c'è scritto Svizzera, deve esserci dentro anche Svizzera. Secondo questo principio guida l'USC si è battuta nell'ambito della revisione della legge sulla protezione dei marchi e degli stemmi per un utilizzo credibile della denominazione d'origine svizzera. Un prodotto alimentare deve essere contraddistinto come svizzero, se l'80% delle materie prime proviene dalla Svizzera. A causa della forte resistenza, l'USC ha forgiato alleanze con partner dell'agricoltura, organizzazioni a tutela dei consumatori, trasformatori di derrate alimentari e altre parti in causa. Lo scopo era quello di trovare una soluzione che potesse essere approvata dalla maggioranza per una valida protezione del marchio «Svizzera».

## **Strategia di qualità**

Se i confini si aprono ulteriormente, la Svizzera può profilarsi solo con la qualità. Per questo motivo, l'USC ha preso parte all'elaborazione di una strategia di qualità per il settore agricolo e alimentare svizzero. Una stretta collaborazione e un orientamento unitario dell'intera catena di valore aggiunto dai produttori fino ai grossisti devono consentire un forte e credibile posizionamento dei prodotti svizzeri. Per questo motivo è assolutamente necessario che un marchio mantello sia effettivamente visibile su tutti i prodotti messi in vendita. L'USC ha fatto conoscere queste esigenze nei diversi gruppi di lavoro della Confederazione. Il principio Cassis de Dijon si ri-

vela in totale contraddizione con la strategia di qualità. È su questa base che la Confederazione ha autorizzato tutta una serie di prodotti alimentari che non sono conformi al diritto svizzero. L'USC ha depositato un ricorso presso il Tribunale amministrativo federale contro due autorizzazioni. Sul piano politico, il direttore dell'USC ha fatto un intervento parlamentare per escludere i prodotti alimentari dal principio Cassis de Dijon.

## **Impegno sui mercati**

La situazione sui mercati ha suscitato la maggiore attenzione. L'USC si è impegnata con forza a diversi livelli al fine di ottenere le migliori condizioni di mercato possibili per i prodotti vegetali e animali, sia in colloqui diretti con gli acquirenti, sia in seno alle interprofessioni. Ad esempio, ha difeso le attese dei produttori concernenti il bestiame da macello in seno al consiglio d'amministrazione e alle commissioni di Proviande. Per accrescere la trasparenza sul mercato, l'USC ha pubblicato settimanalmente i prezzi attuali del bestiame da macello e ha redatto analisi e commenti sui mercati del bestiame da macello. Queste informazioni hanno permesso ai detentori di animali di conoscere tutti gli elementi necessari per negoziare i prezzi con gli acquirenti. Inoltre l'USC ha preso diverse misure per lottare contro le importazioni della cosiddetta carne speziata. Ha collaborato anche nel gruppo di lavoro della Confederazione incaricato dell'ottimizzazione del sistema d'importazione della

carne, esigendo che una parte dei diritti d'importazione della carne sia attribuita in funzione della prestazione a favore della produzione svizzera.

#### **Valide iniziative di mercato**

Il programma condotto dall'USC, Gestione qualità carne svizzera (GQ-Carne Svizzera), ha consolidato la sua posizione come programma base. Il segretariato ha messo l'etichetta su circa 14 300 aziende. GQ-Carne Svizzera è un programma a costi molto contenuti che contribuisce alla grande credibilità della carne svizzera e garantisce ai detentori di animali la vendita di bestiame da macello. L'USC ha concluso con McDonald's un programma di vendita di mucche e, per il rilancio del mercato degli

agnelli, ha realizzato con successo un progetto per la vendita degli agnelli d'alpe. Queste iniziative di mercato dell'USC sono un complemento ideale ai programmi di mercato di IP-Suisse, Bio-Suisse, Vacca Madre Svizzera e altre parti in causa.

#### **Fondi per cereali panificabili e latte**

L'USC è riuscita ad ottenere per via politica, in stretta collaborazione con le organizzazioni affiliate, i mezzi finanziari supplementari che sono molto importanti per il sostegno dei prezzi dei prodotti agricoli. Il Parlamento ha così votato, nella sessione invernale del 2010, un credito supplementare destinato al supplemento per il latte trasformato in formaggio e ai contributi all'esportazione nell'ambito della legge sul cioccolato (compensazione dei prezzi dei prodotti agricoli trasformati). Inoltre, il Parlamento ha aumentato il credito del 2011 per il supplemento del latte trasformato in formaggio in modo che anche nell'anno 2011 resti a 15 ct./kg. Complessivamente si sono potuti ottenere mezzi finanziari supplementari dell'entità di 70,5 milioni di franchi, che migliorano direttamente il reddito dei produttori di latte e cereali.

#### **Ragionevole diritto dei brevetti**

Presso l'Ufficio europeo dei brevetti (UEB) sono stati depositati dei ricorsi contro una domanda controversa di brevetto per i broccoli che avrebbe anche potuto creare un precedente giuridico in Svizzera. Per questo motivo, l'USC si è rivolta direttamente all'UEB, richiedendo un'approvazione del ricorso. L'USC s'impegna per delle condizioni restrittive nell'attribuzione di brevetti. Il patrimonio genetico di animali e piante deve restare liberamente accessibile a tutti gli allevatori e agricoltori.



L'USC ha evitato una riduzione del supplemento per il latte trasformato in formaggio e ha realizzato un programma con McDonald's per le mucche da macello.



### Lotta contro le direttive per l'ambiente senza senso

La pressione legata all'introduzione di direttive supplementari nel settore dell'ecologia e dell'ambiente aumenta in modo permanente. Anche nel 2010, l'USC ha dovuto difendersi su diversi fronti. Ha così respinto le proposte per la rivitalizzazione dei corsi d'acqua. In questo modo andrebbe definitivamente persa un'area di almeno 2000 ha e almeno 20 000 ha potrebbero essere coltivati solo in modo estensivo. L'USC ha richiesto una chiara valutazione degli interessi tra il mantenimento del terreno adibito a coltura e l'allargamento degli spazi riservati alle acque. Inoltre ha richiesto che tutte le superfici per l'avvicendamento delle colture, che vanno perse per via delle misure di rivitalizzazione, vengano completamente compensate. Tema importante è stato l'aiuto all'esecuzione relativa alla protezione dell'ambiente nell'agricoltura. Gli uffici federali per la protezione dell'ambiente e l'agricoltura hanno elaborato una prima parte, che comprende le misure costruttive per la protezione dell'ambiente. L'USC è intervenuta a più riprese richiedendo che vengano considerati anche gli aspetti economici. Grazie all'intensissimo impegno si sono potuti ottenere certi miglioramenti per l'agricoltura, complessivamente gli aiuti all'esecuzione indeboliscono tuttavia la competitività dell'agricoltura. Il 2010 è stato l'anno della biodiversità. L'USC ha presentato, a tal riguardo, le prestazioni dell'agricoltura in relazione con la biodiversità. Essa ha rappresentato inoltre le richieste dell'agricoltura nel gruppo di esperti della Confederazione incaricati dell'elaborazione di una strategia sulla biodiversità.

### Mandati di gestione

Il dipartimento Produzione, mercati e ecologia ha gestito gli affari di diverse organizzazioni agricole: Coltivatori di barbabietole da zucchero, Federazione dei viticoltori,

Swiss Beef, Comunità d'interesse dei mercati pubblici, Produttori di bestiame bovino, Pescatori professionisti come pure, nuovo, Ingrassatori di vitelli e Produttori di patate. La gestione ha permesso un utilizzo ottimale di sinergie e ha evitato doppioni.



La rinaturalizzazione dei corsi d'acqua non deve andare a spese delle superfici per l'avvicendamento delle colture.



Urs Schneider,  
responsabile Comunicazione

## Nuove celebrità e niente avvocato degli animali

**La campagna d'immagine «Grazie, contadini svizzeri» ha sorpreso con una nuova scelta di persone celebri in camicia a stelle alpine e ha intrapreso nuove strade innovative con una serie radiofonica. Dal punto di vista politico, da annoverare la lotta contro l'introduzione dell'avvocato degli animali.**

L'anno 2010 è iniziato con la conferenza stampa di Capodanno nell'azienda agricola e lattiero-casearia di Anita e Kurt Bucher nel bernese Ferenbalm. Qui, l'USC ha presentato il suo rapporto sulla situazione dal titolo «I contadini cercano futuro». Il responsabile dell'azienda e due apprendisti l'hanno ampliato con le loro considerazioni sul futuro.

**Pas de  
BUREAUCRATIE  
supplémentaire  
AVOCAT DES ANIMAUX  
NON  
à l'initiative inefficace  
pour l'institution d'un  
avocat des animaux**

Comité « Non à l'initiative inefficace pour un avocat des animaux » Case postale 8252, 3001 Berne.  
www.avocatdesanimaux-non.ch, N° de compte : IBAN CH07 6148 8000 0054 0651 4

L'USC si è impegnata contro l'avvocato degli animali e ha progettato anche la strategia di comunicazione.

### Lavoro politico

La comunicazione ha risposto giornalmente a domande orali e scritte, ha pubblicato 73 comunicati per i media, ha organizzato o ha partecipato a 4 conferenze stampa e coordinato 36 prese di posizioni su leggi e ordinanze. All'inizio dell'anno ha sviluppato, prima della votazione popolare, una campagna contro l'introduzione di un avvocato degli animali con argomenti, manifesti, cartoline postali e un proprio sito in internet. Si è riusciti così a convincere: l'iniziativa è stata rifiutata. Oltre ai temi a lungo termine, quali OMC e libero scambio, ci sono stati al centro della comunicazione il progetto Swissness, la strategia di qualità, la spirale negativa dei prezzi nel commercio al dettaglio, la biodiversità (il 2010 è stato l'anno internazionale della biodiversità), il mercato del latte, il principio «Cassis-de-Dijon», l'importazione di carne speziata o il programma di risparmio della Confederazione. Prima di ogni sessione, i parlamentari vicini all'agricoltura sono stati informati sulle posizioni dell'USC riguardo alle questioni in programma. All'assemblea dei delegati del 18 novembre è stata avviata l'azione «Il contadino/la contadina ti serve» con un concorso. L'azione ha attirato l'attenzione dei consumatori sul valore dei prodotti alimentari nazionali e li ha informati sulle prestazioni supplementari ad esse connesse. La distribuzione delle relative cartoline di concorso è avvenuta durante l'inverno 2010/2011 tramite le Unioni cantonali dei contadini in tutta la Svizzera. Una novità è stato il convegno specialistico agrolink effettuato assieme a Syngenta sul tema suolo.



### Settimana verde internazionale a Berlino

Per la 12esima volta l'economia agroalimentare svizzera si è presentata alla Settimana verde internazionale a Berlino con uno stand in comune. Quale cantone ospite, il Ticino ha ottenuto una particolare attenzione. Media scelti nazionali e internazionali sono stati invitati a una conferenza stampa sul tema «Bilancio dopo più di 10 anni di riforme agricole in Svizzera».

### Grazie, contadini svizzeri

La campagna ricca di successi «Grazie, contadini svizzeri» si è svolta per la quarta volta. Questa volta a sostenere l'agricoltura svizzera e i suoi prodotti ci sono stati Miss Svizzera 2008 Whitney Toyloy, il portiere della nazionale Diego Benaglio, l'architetto Mario Botta, l'attore Mathias Gnädinger e l'imprenditore Jean-Claude Biver. Accanto a queste persone celebri ci sono stati anche i vincitori del casting, le studentesse di diritto Jessica e Stéphanie Thum e Stefan Steiner, responsabile di progetto a livello nazionale. Sono state effettuate due ondate di manifesti: la prima alla fine di marzo, la seconda verso la fine delle vacanze estive. Nel corso dell'anno sono state inoltre invitate a un concorso quattro rinomate agenzie per il proseguimento della campagna. L'agenzia zurighese Jung von Matt si è aggiudicata la vittoria con il suo approccio «I contadini sono versatili» e la proposta, quale novità, di lanciare spot televisivi.

### Altri progetti in pista

Oltre alla campagna mediatica, sono stati portati avanti e ulteriormente sviluppati gli altri progetti di «Grazie, contadini svizzeri». L'immagine fieristica «Benvenuti da noi», o parte della stessa, è stata presente in 40 occasioni. Sul canale televisivo in internet [www.buureTV.ch](http://www.buureTV.ch) si sono aggiunti 25 nuovi cortometraggi. I filmati su [buureTV.ch](http://buureTV.ch) sono stati visti in totale 410 000 volte – un successo strepitoso! L'USC si è impegnata di nuovo anche per il «hof-theater» (teatro in fattoria) e ha sostenuto l'associazione nella realizzazione della commedia «Bonnie & Clyde – perché non sanno dove sono». Il pezzo è stato rappresentato circa 45 volte in aziende agricole della Svizzera tedesca. Inoltre è stato digitalizzato il materiale didattico progettato lo scorso anno «LandWirtschaft» per le scuole superiori e il ginnasio. Esso è disponibile

online dall'inizio del 2011. Al Brunch del 1° agosto in fattoria, effettuato per la 18esima volta, non solo hanno partecipato numerosi ospiti, ma hanno presenziato anche i due consiglieri federali Hans-Rudolf Merz e Didier Burkhalter. Infine si è riusciti a raggruppare l'agriturismo attraverso la nuova costituita Associazione agriturismo Svizzera. Come esperimento, la Comunicazione ha lanciato nell'autunno una serie radiofonica intitolata «Tra forcone e business plan». Otto stazioni radiofoniche regionali hanno trasmesso, ogni settimana, per 3 minuti, una storia a puntate inerente alla gioie e ai dispiaceri dell'immaginaria famiglia contadina Liechti. Noi non molliamo, la seconda parte della serie radiofonica seguirà nella primavera del 2011!

**LATTE E CARNE. LA CONTADINA TI SERVE.**

I prodotti svizzeri valgono di più. I nostri contadini producono con grande accuratezza, un controllo garantito e senza lunghi percorsi per il trasporto. Per te, quale cliente, questo significa prodotti agricoli di grande qualità: uova, latte e formaggi, frutta e verdura, carne e pane, vino e mosto – tutto proveniente dalla tua regione. Chi, al momento dell'acquisto presta attenzione alla sostenibilità e apprezza la buona qualità, acquista prodotti svizzeri.

**GRAZIE, CONTADINI SVIZZERI.**

www.agricolture.ch

Il concorso «Il contadino ti serve» ha lo scopo di mostrare ai consumatori le molteplici prestazioni delle famiglie contadine.



Fritz Schober,  
responsabile dipartimento  
Affari sociali, formazione e servizi

## Offrire dei buoni servizi

**L'obiettivo primario dei nostri servizi è quello di proporre alle famiglie contadine prestazioni adeguate ai loro bisogni, vantaggiose e di alta qualità. Queste prestazioni aiutano le famiglie contadine a superare con successo le numerose sfide che si presentano loro. I vari settori collaborano strettamente tra loro, proponendo una gamma completa di servizi.**

### Politica sociale

Lo sviluppo delle assicurazioni sociali nel 2010 non è praticamente andato avanti. La revisione dell'AVS è fallita, proprio come quella della legge sull'assicurazione malattie e l'assicurazione sugli infortuni o l'abbassamento del tasso di conversione nella previdenza professionale. Solo il progetto di revisione dell'assicurazione contro la disoccupazione e l'indennità per insolvenza è stata accettata dal popolo. Le casse malati hanno dovuto di nuovo procedere a un forte aumento dei premi per il 2010. Per quanto concerne l'AI, il numero dei nuovi beneficiari di rendite è diminuito in modo notevole, anche

se la strada da percorrere fino ad arrivare a un risanamento durevole di questa assicurazione è ancora lunga.

### Regolamento della mano d'opera straniera e mercato del lavoro

La libera circolazione delle persone con l'UE e il franco svizzero forte hanno avuto un impatto positivo sulle possibilità di reclutamento di mano d'opera straniera di cui ha bisogno l'agricoltura svizzera.

### USC Assicurazioni, cassa malati Agrisano, fondazione di previdenza e cassa pensioni dell'agricoltura svizzera

Il concetto assicurativo di USC Assicurazioni è in grado di offrire alle famiglie contadine una protezione affidabile e vantaggiosa delle persone e dei beni. Le offerte della cassa malati Agrisano, della Fondazione di previdenza dell'agricoltura svizzera (FPAS) e della Fondazione della cassa pensioni dell'agricoltura svizzera (CPAS) vengono coordinate e, se necessario, ampliate con offerte supplementari. L'assicurazione globale proposta da USC Assicurazioni costituisce la soluzione più vantaggiosa per coprire tutte le obbligazioni d'assicurazione per il personale. L'offensiva di consulenza globale lanciata nel 2010 è andata molto bene. L'andamento degli affari di USC Assicurazioni è stato ottimo. La cassa malati Agrisano è stata costretta a procedere ad un nuovo aumento dei premi a partire dal 1° gennaio 2010. Essa è rimasta tuttavia attraente rispetto alla concorrenza. Particolarmente contenti sono stati i membri dell'assicurazione d'indennità giornaliera per la distribuzione di una consi-

### Mano d'opera proveniente dagli stati UE+8

	2008	2009	2010
Numero di lavoratori collocati	356	256	247
Numero di domande depositate	438	287	324

### Praticanti esteri in Svizzera

Da 4 a 18 mesi	2008	2009	2010
Europa	672	580	444
Oltremare	69	73	71
<b>Totale</b>	<b>741</b>	<b>653</b>	<b>515</b>

### Praticanti svizzeri all'estero

Da 4 a 18 mesi	2008	2009	2010
Europa	18	14	11
USA, Canada	44	55	58
Australia, Nuova Zelanda	31	34	36
Sud Africa, Giappone	0	1	0
<b>Totale</b>	<b>93</b>	<b>104</b>	<b>105</b>



derevole partecipazione all'utile. L'andamento degli affari di CPAS e FPAS sono stati soddisfacenti.

### AGROIMPULS

Per la mano d'opera polacca e slovacca, il lavoro nelle aziende agricole svizzere è diventato di nuovo interessante per via dell'evoluzione del cambio valutario. Di conseguenza, anche il reclutamento di mano d'opera si è svolto senza grossi problemi. Il contingente di praticanti proveniente da stati al di fuori dell'UE è stato ancora ridotto di 150 permessi, nonostante un intervento presso la Consigliera federale responsabile. La domanda di praticanti provenienti dai paesi dell'UE+8 è rimasta allo stesso livello dell'anno precedente. Il numero di praticanti svizzeri all'estero è rimasto stabile, anche se non tutti hanno trovato un posto nel luogo da loro desiderato a causa delle crisi o di fenomeni climatici. Per via di una modifica della ripartizione dei contingenti per le persone al di fuori dell'UE, non si è più avuto alcun permesso per il personale alla pari. Nell'autunno, AGROIMPULS ha tuttavia ottenuto un permesso per il piazzamento di una persona alla pari.

### Dalla campagna

Con l'introduzione della nuova immagine pubblicitaria, il fornitore di materiale d'imballaggio «Dalla campagna» ha acquisito un gran numero di nuovi clienti, ciò che ha comportato un aumento soddisfacente della sua cifra d'affari. Tramite il sito [www.agricoltura.ch](http://www.agricoltura.ch), «Dalla campagna» offre la possibilità ai produttori che praticano la vendita diretta di far conoscere la loro offerta in internet.

### Formazione

**Formazione professionale di base:** la sezione Formazione dell'USC dirige su mandato il segretariato dell'Organizzazione del mondo del lavoro (Oml) AgriAliForm. Esso comprende anche la gestione del fondo di formazione, dichiarato di carattere obbligatorio generale. Nell'estate 2010, 1045 apprendisti hanno iniziato il secondo anno

### Uffici di consulenza assicurativa per l'agricoltura

AG	056 460 50 40	Bauernverband Aargau (BVA), Im Roos 5, 5630 Muri
AI/AR	071 330 00 30	Regionalstelle Agrisano beider Appenzell, Dorfstrasse 35, 9054 Haslen
BE	031 938 22 54	Landw. Versicherungszentrum, Hauptsitz, Forelstrasse 1, 3072 Ostermundigen
	031 910 51 29	Landw. Versicherungszentrum, Molkereistrasse 23, 3052 Zollikofen
	031 720 12 40	Landw. Versicherungszentrum, Schwand 3, 3110 Münsingen
	034 409 37 50	Landw. Versicherungszentrum, Bäregg 830, 3552 Bärau
	062 916 01 05	Landw. Versicherungszentrum, Waldhof, 4900 Langenthal
	032 312 91 51	Landw. Versicherungszentrum, Herrenhalde 80, 3232 Ins
	033 650 84 84	Landw. Versicherungszentrum, Hofstatt 2a, 3702 Hondrich
	032 482 61 40	Centre de compétences en assurances agricoles, Beau-Site 9, 2732 Loveresse
BL	061 763 70 70	Bauernverband beider Basel, Dorfstrasse 8, 4222 Zwingen
FR	026 467 30 00	Union des paysans fribourgeois (UPF), Route de Chantemerle 41, 1763 Granges-Paccot
	026 305 55 00	Institut agricole Grangeneuve, 1725 Posieux
GL	055 640 98 20	Agrisano, Glarner Bauernverband, Ygrubenstrasse 9, 8750 Glarus
GR	081 254 20 00	Bündner Bauernverband, Sägenstrasse 97, 7001 Chur
JU	032 426 83 01	Chambre jurassienne d'agriculture, Case postale 140, 2853 Courfaivre
LU	041 925 80 70	Luzerner Versicherungsberatung, Luzerner Bäuerinnen- und Bauernverband (LBV), Schellenrain 5, 6210 Sursee
NE	032 889 36 50	Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture (CNAV), route de l'Aurore 4, 2053 Cernier
NW	041 624 48 48	Agro-Treuhand Uri, Nid- u. Obwalden GmbH, Beckenriederstrasse 34, 6374 Buochs
OW	041 666 27 27	Agro-Treuhand Uri, Nid- u. Obwalden GmbH, Dörflistrasse 4, 6056 Kägiswil
SG	071 394 60 17	Versicherungsberatung St. Galler Bauernverband, Magdenauerstrasse 2, 9230 Flawil
SH	052 681 13 66	Agrisano Krankenkasse, Stoll Virginia, Plomberhof, 8217 Wilchingen
SO	032 628 60 60	Solothurnischer Bauernverband, Ob. Steingrubenstr. 55, 4503 Solothurn
SZ	041 825 00 65	Versicherungsberatung Bauernvereinigung des Kt. Schwyz, Landstr. 35, 6418 Rothenthurm
TG	071 626 28 90	Verband Thurgauer Landwirtschaft, Industriestrasse 9, 8570 Weinfelden
TI	091 851 90 91	Unione Contadini Ticinesi, Via Gorelle, 6592 S. Antonino
UR	041 875 00 00	Agro-Treuhand Uri, Nid- u. Obwalden GmbH, St. Josefsweg 15, 6460 Altdorf
VD	021 614 24 24	Prométerre, Avenue des Jordils 1, 1006 Lausanne
VS	027 345 40 10	Chambre Valaisanne d'Agriculture (CVA), Case postale 96, 1964 Conthey
	027 945 15 71	Oberwalliser Landwirtschaftskammer (OLK), Talstr. 3, 3930 Visp
ZG	041 790 43 27	Agrisano, Niederberger Renate, Stockeri 10a, 6343 Risch
ZH	044 217 77 55	Zürcher Bauernsekretariat, Nüscherstrasse 35, 8001 Zürich
CH	056 462 51 55	SBV Versicherungen, Laurstrasse 10, 5201 Brugg

Si lasci consigliare! Ne vale la pena.

del nuovo tirocinio professionale di tre anni e 95 nuovi apprendisti hanno incominciato quello di due anni per il conseguimento di un attestato di formazione professionale. Sono stati pure introdotti i corsi interaziendali (CIA) del secondo anno di tirocinio. Ciò ha richiesto la formazione degli istruttori CIA che garantiscono la formazione durante i quattro giorni, come pure l'introduzione della garanzia di qualità. La pubblicità della formazione professionale è un compito importante delle associazioni professionali. La concezione di uno stand per le fiere delle professioni è stato uno dei punti principali nell'ambito del reclutamento di nuove leve. La messa a punto dei nuovi esami si è concentrata sull'elaborazione delle istruzioni relative alla procedura di qualificazione e sulla redazione delle prove d'esame.

**Formazione professionale superiore:** nel 2010, 278 persone hanno superato l'esame professionale in agricoltura. 156 persone hanno concluso il perfezionamento professionale con l'esame di maestria. Nella prospettiva di un ulteriore sviluppo della formazione professionale superiore, la Oml AgriAliForm ha elaborato un rapporto strategico sui futuri esami professionali e di maestria. Esso serve come base per la messa a punto delle descrizioni aggiornate dei moduli e dei regolamenti sugli esami professionali e di maestria. Essi dovranno entrare in vigore dal 2013, quando i primi diplomati del nuovo tirocinio professionale inizieranno una formazione continua.

#### **Fiduciaria & Stime**

USC Fiduciaria & Stime (F&S) offre un servizio completo in ambito di contabilità, pianificazione fiscale, consulenza giuridica come pure valutazione e vendita di immobili. F&S redige anche perizie per autorità, organizzazioni e tribunali. Chiamando il numero telefonico 056 562 52 71, gli agricoltori possono ottenere gratuitamente dei consigli sulle questioni d'attualità in materia di diritto,

di imposte e di valutazione. Per quanto concerne l'assicurazione di protezione giuridica, agriprotect, F&S si occupa del trattamento dei casi e delle problematiche agricole ricevute. F&S si incarica anche della difesa degli interessi nell'ambito delle imposte, delle costruzioni in zona agricola e delle questioni di indennizzo per conto dell'Unione Svizzera dei Contadini. Nel 2010 si sono trovate al centro delle questioni, i seguenti temi:

- **Diritto agricolo:** F&S ha concluso i lavori per il nuovo commentario sul diritto fondiario rurale. Il contratto inerente alle comunità aziendali è stato rielaborato in collaborazione con Agridea e messo in consultazione.
- **Costruzioni al di fuori della zona edificabile:** Per la prossima seconda revisione parziale della legge sulla pianificazione del territorio sono stati rappresentati gli interessi dell'agricoltura nell'intento di garantire la libertà imprenditoriale. Per quanto concerne le direttive «Cavallo e pianificazione del territorio» l'accento è stato posto sulla messa in atto adeguata alla pratica. Entrambi i progetti saranno conclusi soltanto nel 2011.
- **Imposte:** F&S è intervenuta riguardo all'ordinanza e all'emanazione di circolari (imposizione meno pesante in caso di liquidazione, imposizione differita in caso di affitto), affinché la legge fiscale comporti degli alleggerimenti fiscali nei casi più frequenti nell'agricoltura. È stato così soppresso un ostacolo fiscale all'evoluzione delle strutture.
- **IVA:** Nel dépliant di settore per la produzione agricola di base è stato possibile apportare qualche correzione al fine d'evitare che gli agricoltori siano inutilmente coinvolti in problemi in materia di diritto fiscale.



L'introduzione di un tasso unico è stata combattuta, poiché ciò significherebbe un carico supplementare per gli agricoltori e i consumatori.

■ **Indennizzi:** F&S elabora ogni anno una quantità di direttive concernenti le questioni d'indennizzo, p.es. in caso di danni alle colture, per i cavalli in pensione o per la determinazione di un'indennità salariale equa. Per rinegoziare gli indennizzi per condotte, piloni e tombini è stato istituito un gruppo di lavoro del comitato direttivo dell'USC.

■ **Corsi e relazioni:** I dipendenti di F&S fanno regolarmente delle relazioni tecniche. In alcuni centri di formazione agricola F&S aiuta anche nella formazione di base e continua degli agricoltori. In questo contesto, l'accento viene posto sul diritto fondiario e degli affitti, la valutazione, il diritto della pianificazione del territorio, il diritto matrimoniale e successorio. Il corso di valutazione per specialisti è stato molto frequentato ed è stato proposto ben tre volte.

**Ufficio delle costruzioni agricole e di architettura**

Herbert Huber, Architetto HTL, è il nuovo direttore dell'UCA e dirige inoltre gli uffici regionali di Brugg e Meikirch. Nel 2010, l'UCA ha edificato diverse moderne stalle a stabulazione libera e parecchie abitazioni nelle zone rurali. Nella produzione lattiera, un gran numero di stalle esistenti non adempiono più le nuove disposizioni dell'ordinanza revisionata sulla protezione degli animali a partire dal 1.9.2013 e devono adeguarsi pertanto agli obblighi e alle disposizioni stabilite. I sette uffici regionali dispongono delle competenze tecniche e un know-how acquisito durante diversi anni per assumersi questa sfida con i committenti della costruzione nella maniera più economica possibile. Inoltre, i collaboratori qualificati si impegnano attivamente in gruppi di lavoro e commis-

sioni della pianificazione del territorio e dell'edificazione di stalle e insegnano pure nelle scuole di formazione agricola.

Indirizzi degli uffici regionali	
UCA Brugg, Laurstrasse 10, 5200 Brugg	056 462 51 22
UCA Heiligenschwendi, beim Schulhaus 196, 3625 Heiligenschwendi	033 243 27 02
UCA Küssnacht am Rigi, Seerosenweg 3, 6403 Küssnacht am Rigi	041 854 31 11
UCA Meikirch, Brünnmatt 2, 3045 Meikirch	031 828 20 30
UCA Naters, Belalpstrasse 6, 3904 Naters	027 924 16 10
UCA Trimmis, Malinweg 1, 7203 Trimmis	081 353 48 28
UCA Weinfeld, Amriswilerstrasse 50, 8570 Weinfeld	071 622 38 38



L'UCA della Svizzera orientale ha progettato e realizzato questa stalla per 50 vacche da latte, che consente dei procedimenti di lavoro efficienti e offre un eccellente comfort agli animali.



Werner Neuhaus,  
responsabile dipartimento  
Servizi interni

## Finanziamento e gestione del personale

**I lavori del dipartimento Servizi interni si sono concentrati sull'ottimizzazione dei procedimenti interni, il finanziamento dell'USC e la creazione di un servizio del personale competente.**

### Personale e finanze

Uno dei compiti centrali del dipartimento Servizi interni è stato occuparsi delle questioni concernenti il finanziamento dell'USC. Negli ultimi anni, a fronte di contributi d'adesione stagnanti o in diminuzione e di spese in aumento, si è riusciti a far bilanciare i conti grazie a migliori proventi della sezione servizi, maggiori introiti di onorari e diminuzioni dei costi. Tuttavia, non si può andare avanti così all'infinito. Il piano finanziario per i prossimi anni prevede deficit considerevoli. Per questo motivo, sono state necessari numerosi preparativi in vista di un adeguamento contributivo.

L'ottenimento della ricertificazione secondo la norma ISO 9001 dell'intera Unione dei Contadini, incluse le sezioni dei servizi, ha occupato i Servizi interni tutto l'anno. Lo sviluppo e la messa in atto del sistema di controllo interno (SCI) è stato un altro punto di massima importanza. Si sono potuti acquisire altri mandati di contabilità.

Sono state prese diverse decisioni concernenti l'ottimizzazione e l'organizzazione che sono entrate in vigore il 1° gennaio 2011. Si è avuta così una nuova ripartizione delle competenze, un rafforzamento del servizio del personale, mettendolo sotto la responsabilità di una persona competente e l'adozione di misure volte ad alleggerire il lavoro del responsabile del dipartimento.

La procedura per il permesso e le preparazioni per il progetto «Laur-Park» hanno assorbito molto tempo, ma ciò ha consentito l'avvio dei lavori di costruzione, come previsto, alla fine di gennaio 2011.

### Sezione Amministrazione

Oltre all'organizzazione, amministrazione e verbalizzazione di circa 50 riunioni a livello di organi e all'interno dell'USC, in primo piano ci sono stati i processi interni di miglioramento. Il volume dei lavori di traduzione e d'edizione per conto di altre organizzazioni è di nuovo aumentato. Un altro punto importante è stata la creazione dell'archivio USC in collaborazione con l'Archivio agricolo e il trasferimento di documenti storici nel sistema elettronico di archiviazione dell'USC.



Il consorzio «Laur-Park» costruisce attorno alla sede dell'USC a Brugg un immobile per uffici (foto) e uno per appartamenti.

**Organizzazioni professionali cantonali (25)**

AG	Bauernverband Aargau, 5630 Muri	JU	Chambre jurassienne d'agriculture, 2853 Courfaivre	SO	Solothurnischer Bauernverband, 4503 Solothurn
AI	Bauernverband Appenzell AI, 9050 Appenzell	LU	Luzerner Bäuerinnen- und Bauernverband, 6210 Sursee	SZ	Bauernvereinigung des Kantons Schwyz, 6418 Rothenthurm
AR	Kantonaler landwirtschaftlicher Verein von Appenzell AR, 9104 Waldstatt	NE	Chambre neuchâteloise d'agriculture et de viticulture, 2053 Cernier	TG	Verband Thurgauer Landwirtschaft, 8570 Weinfelden
BE	Landw. Organisation Bern und angrenzende Gebiete (LOBAG), 3072 Ostermundigen	NW	Bauernverband Uri / Nidwalden, 6374 Buochs	TI	Unione Contadini Ticinesi, 6592 S. Antonino
BS/BL	Bauernverband beider Basel, 4222 Zwingen	OW	Bauernverband Obwalden, 6062 Wilen	UR	Bauernverband Uri / Nidwalden, 6374 Buochs
FR	Freiburger Bauernverband, Union des paysans fribourgeois, 1763 Granges-Paccot	SG	St. Galler Bauernverband, 9230 Flawil	VD	Prométerre, 1000 Lausanne 6
GE	AgriGenève, 1217 Meyrin	SH	Schaffhauser Bauernverband, 8200 Schaffhausen	VS	Chambre valaisanne d'agriculture, 1964 Conthey
GL	Glarner Bauernverband, 8750 Glarus			ZG	Zuger Bauernverband, 6330 Cham
GR	Bündner Bauernverband, 7001 Chur			ZH	Zürcher Bauernverband, 8001 Zürich

**Organizzazioni agricole settoriali / Produzione animale (20)**

Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Rinderzüchter, 3052 Zollikofen	GalloSuisse, 8049 Zürich	Schweizerischer Holsteinzuchtverband, 1725 Posieux
Associazione svizzera degli ingrassatori di vitelli, 5201 Brugg	Genossenschaft swissherdbook Zollikofen, 3052 Zollikofen	Suisseporcs, 6204 Sempach
Federazione svizzera allevamento bovini bruni, 6300 Zug	Produttori Svizzeri di Latte (PSL), 3000 Bern 6	Swiss Beef CH, 5201 Brugg
Federazione svizzera allevamento caprino, 3000 Bern 14	Schweizer Geflügelproduzenten, 4950 Huttwil	Swissgenetics, 3052 Zollikofen
Federazione svizzera allevamento ovino, 3360 Herzogenbuchsee	Schweizerische Vereinigung der Hirschhalter, 8315 Lindau	Vacca Madre Svizzera, 5201 Brugg
	Schweizerischer Berufsfischerverband, 5201 Brugg	Verband der schweizerischen Bienenzüchtervereine (VSBV), 3700 Spiez
	Schweizerischer Freibergzuchtverband, 1580 Avenches	Verband für Simmentaler Alpflleckviehzucht und Alpwirtschaft, 3775 Lenk
		Verband Schweizerischer Pferdezuchtorganisationen, 5053 Staffelbach

**Organizzazioni agricole settoriali / Produzione vegetale (14)**

Associazione svizzera dei produttori di patate (VSKP), 3007 Bern	Federazione svizzera dei viticoltori, 3007 Bern	swissem, Schweiz. Saatgutproduzenten-Verband, 1567 Delley
Associazione svizzera dei viticoltori-vinificatori, 1233 Bernex	Groupement vaudois des vigneron-tâcherons, 1096 Cully	SwissTabac, 1725 Posieux
Associazione Svizzera Frutta, 6300 Zug	Jardin Suisse (Gärtnermeisterverband), 8008 Zürich	Unione svizzera produttori di verdura, 3001 Bern
Economia forestale Svizzera, 4501 Solothurn	Schweizerische Vereinigung für Silowirtschaft, 5728 Gontenschwil	Verband Schweizerischer Trocknungsbetriebe, 6248 Alberswil
Federazione svizzera dei produttori di cereali (FSPC), 3007 Bern	Schweizerischer Verband der Zuckerrübenpflanzer (SVZ), 3007 Bern	

### Federazioni di cooperative (7)

fenaco, sede centrale, 3001 Bern

Genossenschaft Ökostrom Schweiz, 5201 Brugg

Landwirtschaftliche Bürgschaftsgenossenschaft  
Baselland, 4450 Sissach

Landw. Genossenschaftsverband Schaffhausen,  
8207 Schaffhausen

LV-St. Gallen, 9001 St. Gallen

SA Agricola Ticinese, 6500 Bellinzona

Union romande de moulins, 1001 Lausanne

### Altre sezioni (13)

Arbeitsgemeinschaft der Berufsverbände landwirtschaftlicher Angestellter (ABLA), 6247 Schötz

Association des groupements et organisations  
romands de l'agriculture (AGORA), 1000 Lausanne 6

Associazione dormire sulla paglia, 6078 Lungern

Associazione gioventù rurale svizzera (SLJV),

8315 Lindau

Associazione vacanze in fattoria, 8595 Altnau

BIO SUISSE, 4053 Basel

Gruppo svizzero per le regioni di montagna (SAB),  
3001 Bern

Schweizerische Vereinigung integriert produzierender  
Bauern und Bäuerinnen, 3052 Zollikofen

Schweizerischer Pächterverband, 3753 Oey

Schweizerischer Verband für Landtechnik,  
5223 Riniken

Società svizzera di economia alpestre (SSEA),  
3011 Bern

Unione svizzera delle donne contadine e rurale (SBLV),  
5201 Brugg

Zentralschweizer Bauernbund, 6418 Rothenthurm

### Membri del Comitato direttivo

#### Presidenti e membri onorari

Gerber Peter, Ing. Agr. ETH, ex consigliere agli Stati,  
3270 Aarberg

Savary Jean, ex consigliere nazionale, 1625 Sâles

Sandoz Marcel, Ing. Agr. EPFZ,

ex consigliere nazionale, 1110 Morges

Ehrler Melchior, lic.iur., lic.phil.,

ex consigliere nazionale, 6430 Schwyz

Dupraz John, Ing. Agr. HTL, ex consigliere nazionale,  
1286 Soral

#### Presidente

Walter Hansjörg, consigliere nazionale, 9545 Wängi

#### Vicepresidenti

Dissler Josef, rappresentante Luzerner Bäuerinnen-  
und Bauernverband, 6110 Wolhusen

Glauer Fritz, presidente Freiburger Bauernverband,  
1553 Châttonnaye

#### Altri membri del Comitato direttivo

Ambauen Martin, rappresentante Zentralschweizer  
Bauernbund, 6375 Beckenried

Balmer Walter, presidente LOBAG, 3204 Rosshäusern

Bossi Emilio, rappresentante Unione contadini ticinesi,  
6775 Ambri

Gfeller Peter, presidente Produttori Svizzeri di Latte,  
3273 Kappelen

Giroud Willy, presidente Chambre valaisanne  
d'agriculture, 1920 Martigny

Gschwind Gregor, presidente Bauernverband  
beider Basel, 4106 Therwil

Hassler Hansjörg, consigliere nazionale,  
presidente Bündner Bauernverband, 7433 Donat

Koller Lorenz, consigliere di stato, rappresentante SAB,  
9050 Appenzell

Lachat Jean-Paul, segretario Chambre jurassienne  
d'agriculture, rappresentante JU e NE, 2853 Courfaivre

Landolt Ernst, segretario Schaffhauser

Bauernverband, rappresentante AI, AR, GL e SH,  
8455 Rüdlingen

Maigre Dominique, rappresentante GE e colture  
speciali, 1233 Bernex

Marschall Lienhard, presidente fenaco, 3176 Neuenegg

Nicod Bernard, rappresentante Prométerre,  
1523 Granges-près-Marnand

Niklaus Ueli, rappresentante Suisseporcs,  
8564 Engwilen

Ritter Markus, presidente St. Galler Bauernverband,  
9450 Altstätten

Staub Hans, presidente Zürcher Bauernverband,  
8820 Wädenswil

Streit Ruth, presidente Unione svizzera delle donne  
contadine e rurale, 1170 Aubonne

Villiger Andreas, presidente Bauernverband Aargau,  
5643 Sins

Stato 31.12.2010



# Attività del Comitato direttivo

**Nell'ambito di 10 sedute ordinarie, il Comitato direttivo ha discusso principalmente i seguenti temi, prendendo decisioni in merito:**

- pianificazione dell'attività 2010/2011
- numerose prese di posizione
- parole d'ordine per le votazioni popolari
- elezioni complementari e di rinnovo in diverse commissioni specialistiche e consigli di fondazione
- riunioni della Camera dell'agricoltura e dell'Assemblea dei delegati

Il Comitato direttivo è stato costantemente informato sui lavori in Parlamento, l'evoluzione futura del sistema dei pagamenti diretti, gli accordi internazionali nonché le attività delle varie commissioni specialistiche, dei gruppi di lavoro e del segretariato dell'USC.

**Le attività più importanti del 2010 sono state:**

## **Gennaio**

Il Comitato direttivo sostiene la richiesta di rimborso dei contributi alle partecipazioni a fiere nel 2008 per fare la pubblicità della formazione professionale.

## **Febbraio**

La direzione strategica dell'USC in un seminario ha elaborato dei suggerimenti per il gruppo di lavoro «Organizzazione del mondo agricolo».

## **Marzo**

Il Rapporto annuale 2009 è stato approvato all'attenzione della Camera dell'agricoltura.

## **Aprile**

Il Comitato direttivo ha approvato i conti annuali del 2009 all'attenzione della Camera dell'agricoltura e ha preso le decisioni d'investimento relative al progetto «Laur-Park».

## **Maggio**

I membri hanno discusso in modo approfondito i temi della sovranità alimentare, pianificazione del territorio, programma di consolidamento e ordine delle priorità delle misure d'accompagnamento.

## **Agosto**

Il programma delle attività 2011 dell'USC è stato deliberato all'attenzione della Camera dell'agricoltura.

## **Settembre**

Ha avuto luogo una riunione di lavoro con i rappresentanti dell'Unione francese dei contadini. Inoltre, il Comitato direttivo si è pronunciato a favore di un aumento dei contributi alla comunicazione per Carne Svizzera.

## **Ottobre**

Le nuove norme per pali e linee elettriche aeree sono state discusse ed è stato deciso di formare un gruppo di lavoro su questo tema.

## **Novembre**

I membri hanno preparato l'Assemblea dei delegati e si sono informati sul progetto «Laur-Park».

## **Dicembre**

Il Comitato direttivo ha approvato il budget 2011 all'attenzione della Camera dell'agricoltura e ha preso atto del piano finanziario 2010 – 2013 dell'USC.

# Attività della Camera dell'agricoltura

I membri della Camera dell'agricoltura si sono occupati in tre riunioni dei seguenti temi:

- Il progetto «Swissness» e la sovranità alimentare
- La situazione sui mercati, in particolare sul mercato del latte
- L'evoluzione del sistema dei pagamenti diretti
- Le elezioni sostitutive e di rinnovo nei diversi organismi

## Riunione del 25 febbraio 2010

I membri hanno approvato all'unanimità il budget del 2010 e si sono informati sul piano finanziario 2010 – 2013 dell'USC. Nell'ambito del progetto Swissness, la Camera dell'agricoltura ha riaffermato la decisione d'imporre che, nei prodotti contrassegnati dalla croce svizzera, sia contenuto almeno l'80% di materie prime d'origine svizzera.

### Membri della Camera dell'agricoltura

#### Canton Argovia

Hitz Andreas, 5417 Untersiggenthal (PSL)

Huber Alois, 5103 Wildegg (AG)

Meier Urs, 5622 Waltenschwil (AG)

Nussbaumer Roland, 5026 Densbüren (AG)

Zemp Markus, consigliere nazionale, presidente Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Rinderzüchter, 5503 Schafisheim

#### Canton Appenzello esterno

Bischofberger Robert, 9105 Schönengrund (PSL)

Stricker Alfred, 9063 Stein (AR)

#### Canton Appenzello interno

Neff Sepp, presidente Bauernverband Appenzel AI, 9054 Haslen

#### Cantoni Basilea campagna e Basilea città

Schürch Christian, 4153 Reinach (IP-Suisse)

#### Canton Berna

Aebi Andreas, consigliere nazionale, 3473 Alchenstorf (swissherdbook)

Aeby Pürro Chantal, direttrice Federazione svizzera dei viticoltori, 3007 Bern

Augstburger Ueli, 3115 Gerzensee (LOBAG)

Bühler Gerber Christine, 2710 Tavannes (SBLV)

Carnal Jean-Michel, presidente CAJB, 2748 Les Ecorcheresses

Fuhrer Regina, presidente Bio Suisse, 3664 Burgstein

Häberli Hansjakob, 3112 Allmendingen (LOBAG)

Jaun Markus, 3000 Bern 6 (PSL)

Kämpfer Heinz, 3416 Affoltern (LOBAG)

Lehmann Daniel, 3019 Bern (LOBAG)

Lehherr Berchtold, 3700 Spiez (VSBV)

Santschi Alfred, 3657 Schwanden b. Sigriswil (SSEA)

Schneider Donat, direttore LOBAG,

3072 Ostermundigen

Schwarz Elisabeth, 3612 Steffisburg (LOBAG)

Stierli Beat, direttore Unione svizzera di verdura, 3001 Bern

Struchen Béatrice, 3272 Epsach (LOBAG)

Von Känel Christian, 3775 Lenk (PSL)

Von Siebenthal Erich, consigliere nazionale, 3780 Gstaad (LOBAG)

Wüthrich Hans-Ulrich, segretario Schweizer Geflügelproduzenten, 4950 Huttwil

#### Canton Friburgo

Gapany Olivier, 1646 Echarlens (FR)

Johner Andreas, 1714 Heitenried (Suisseporcs)

Ménétreay Frédéric, direttore Union des paysans

fribourgeois, 1763 Granges-Paccot

Perler Hans, 1792 Guschelmuth (FR)

Rüegger Andreas, 1567 Delley (swisssem)

Schafer Denise, 3184 Wünnewil (FR)

#### Canton Genève

Haldemann François, presidente AgriGenève, 1217 Meyrin

#### Canton Glarona

Hauser Hans Peter, presidente Glarner Bauernverband, 8752 Näfels

#### Canton Grigioni

Buchli Barbara, direttrice Bündner Bauernverband, 7001 Chur

#### Canton Lucerna

Bürli Josef, presidente Verband Schweizerischer Trocknungsbetriebe, 6142 Gettnau

Erni Moritz, presidente Zentralschweizer Milchproduzenten, 6017 Ruswil

Haas Walter, presidente Luzerner Bäuerinnen- und Bauernverband, 6016 Hellbühl

Heller Stefan, direttore Luzerner Bäuerinnen- und Bauernverband, 6210 Sursee

Jans-Gähwiler Pius, presidente

Associazione Svizzera Frutta, 6284 Gelfingen

Kunz Josef, consigliere nazionale, 6022 Grosswangen (LU)

Stadelmann Bruno, 6130 Willisau (Suisseporcs)

#### Canton Neuchâtel

Frutschi Marc, presidente CNAV, 2300 La Chaux-de-Fonds

**Riunione del 29 aprile 2010**

Il conto annuale 2009 e il Rapporto annuale 2009 dell'USC sono stati approvati.

**Riunione del 24 settembre 2010**

La Camera dell'agricoltura ha approvato il programma di attività 2011 all'attenzione dell'Assemblea dei delegati.

La fiduciaria OBT di Brugg è stata designata per un altro anno ancora come organo di revisione legale dell'USC. I

membri hanno approvato anche la proposta di rinunciare a un aumento dei contributi in occasione dell'Assemblea dei delegati 2010 e di prevedere un adeguamento dei contributi di superficie soltanto a partire dal 2012.

**Canton Nidwaldo**

Käslin Bruno, presidente Bauernverband Nidwalden, 6375 Beckenried  
Scheuber Roland, 6372 Ennetmoos (SLJV)

**Canton Obwaldo**

Küchler Niklaus, 6056 Kägiswil (OW)

**Canton San Gallo**

Heim-Keller Seline, 9200 Gossau (SG)  
Müller Hans, segretario St. Galler Bauernverband, 9230 Flawil  
Nüesch Peter, 9443 Widnau (SG)

**Canton Sciaffusa**

Graf Christoph, presidente Bauernverband Schaffhausen, 8262 Ramsen  
Kern Hanspeter, 8454 Buchberg (PSL)

**Canton Soletta**

Keiser Samuel, presidente Solothurnischer Bauernverband, 4629 Fulenbach  
Kofmel Heidi, 4543 Deitingen (SO)

**Canton Svitto**

Egli Hanspeter, presidente Bauernvereinigung des Kantons Schwyz, 8840 Trachslau  
Philipp Franz, segretario Zentralschweizer Bauernbund, 6418 Rothenthurm

Steiner Edwin, presidente swissgenetics, 8832 Wilen

**Canton Turgovia**

Engeli Hans, 9504 Friltschen (TG)  
Farrér Corsin, presidente Vacca Madre Svizzera, 8585 Herrenhof  
Greminger Agnes, 9503 Stehrenberg (TG)  
Hascher Hermine, direttrice Verband Thurgauer Landwirtschaft, 8570 Weinfeldern  
Hausammann Markus, presidente, Verband Thurgauer Landwirtschaft, 8585 Langrickenbach  
Schnyder Ruedi, 8566 Ellighausen (PSL)

**Canton Uri**

Arnold Peter, 6463 Bürglen (UR)

**Canton Vaud**

Baudraz Frédéric, 1352 Agiez (GalloSuisse)  
Benoît Marc, 1323 Romainmôtier (VD)  
Berlie Olivier, 1278 La Rippe (PSL)  
Chambaz Raymond, 1121 Bremblens (SVZ)  
Durgnat Daniel, 1884 Villars-sur-Ollon (VD)  
Henchoz Benjamin, 1417 Essertines-sur-Yverdon (PSL)  
Jenni Béat, 1358 Valeyres-sous-Rances (Suisseporcs)  
Jobin Philippe, 1112 Echichens (VD)  
Kissling Jean-Luc, 1000 Lausanne 6 (VD)  
Meyer Albert, 1085 Vulliens (VSKP)  
Meylan Michel, 1020 Renens (Jardin Suisse)  
Pellaux Yves, presidente Prométerre, 1405 Pomy

Reymond Jean-Daniel, 1042 Bettens (VD)  
Thomas Luc, direttore Prométerre, 1000 Lausanne

**Canton Vallese**

Tornay Laurent, 1937 Orsières (PSL)  
Ulmann Jean, presidente GalloSuisse, 1994 Aproz

**Canton Zugo**

Murer Josef, presidente Zuger Bauernverband, 6340 Baar

**Canton Zurigo**

Binder Max, consigliere nazionale, presidente Schweizerischer Verband für Landtechnik, 8308 Illnau  
Frei-Frei Hans, 8105 Watt (ZH)  
Haab Martin, 8932 Mettmenstetten (ZH)  
Hess-Wittwer Albert, 8636 Wald (ZH)  
Hodel Ferdi, direttore Zürcher Bauernverband, 8459 Volken  
Meyer Ernst, 8450 Andelfingen (FSPC)

**I cantoni BL, BS, JU e TI nella Camera dell'agricoltura sono rappresentati da membri del Comitato direttivo.**

Stato 31.12.2010

# Assemblea dei delegati del 18 novembre 2010

Nel suo discorso d'apertura, il presidente Hansjörg Walter non si è concentrato sui temi politici nazionali e internazionali, bensì sulla situazione dei prezzi sul mercato svizzero. Ha indicato che i prezzi del latte si situano all'incirca di un quarto al di sotto del livello prima del contingentamento lattiero. Una parte della miseria è riconducibile sicuramente ai contadini stessi, ma altrettanto determinante è l'incessante guerra dei prezzi nel commercio al dettaglio. Pertanto, egli ha esortato i commercianti al dettaglio di mettere un freno alla loro reciproca offerta a prezzi bassi. Walter ha ricordato che i nostri prodotti alimentari hanno un valore che viene messo in pericolo dalla spirale negativa dei prezzi. Piuttosto che sui prezzi, l'accento dovrebbe essere messo sull'alta qualità delle derrate alimentari. Per sensibiliz-

zare largamente la popolazione su questa questione, l'USC ha lanciato, in occasione dell'AD, la campagna «Il contadino ti serve».

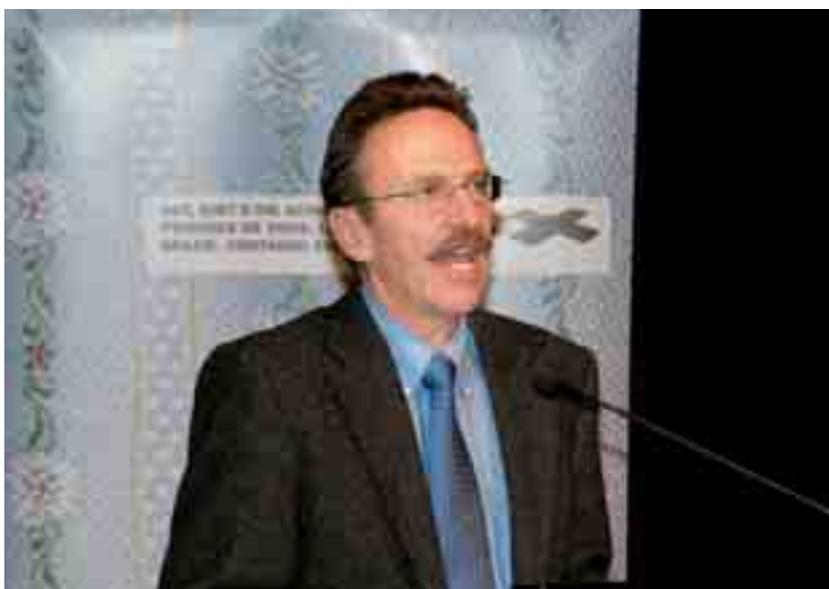
Il direttore, Jacques Bourgeois, ha presentato le sfide che l'USC e l'agricoltura svizzera dovranno affrontare nei prossimi anni. Esse sono: l'apertura dei mercati, l'ulteriore sviluppo del sistema dei pagamenti diretti, la sovranità alimentare e lo sviluppo del territorio.

Le operazioni ordinarie si sono svolte senza discussioni. I delegati hanno approvato all'unanimità il verbale dell'Assemblea dei delegati del 2009, il Rapporto annuale del 2009, il programma delle attività per il 2011 e le quote sociali del 2011. Per quanto concerne le nomine sostitutive dei membri della Camera dell'agricoltura per la durata del mandato 2008 – 2012 sono stati eletti all'unanimità tutti i candidati proposti.

I delegati hanno eletto Fritz Glauser (FR) come secondo vicepresidente dell'USC. Al vicepresidente uscente John Dupraz è stato conferito il titolo di membro onorario dell'USC per la sua grande devozione durante numerosi anni.

In seguito, i membri della Camera dell'agricoltura hanno eletto nel comitato dell'USC Willy Giroud, presidente della Camera vallesana dell'agricoltura, e Dominique Maigre (GE), quale rappresentante delle colture speciali. Essi succedono ai membri uscenti Jean-René Germanier (VS) e John Dupraz (GE).

Il direttore dell'Ufficio federale dell'agricoltura, Manfred Bötsch, ha preso posizione sulle attuali questioni della politica agricola e ha spiegato la strategia 2025 del suo ufficio per l'agricoltura svizzera.



Manfred Bötsch, il direttore dimissionario dell'Ufficio federale dell'agricoltura, presenta la visione a lungo termine della Confederazione per l'agricoltura.

# Dati interessanti inerenti l'USC

## Organizzazione mantello di 60 000 aziende agricole

L'USC è l'organizzazione mantello dell'agricoltura svizzera. Essa raggruppa circa 60 000 aziende agricole, sparpagliate tra le zone di pianura e quelle di montagna e attive nei più svariati settori. L'USC è stata fondata il 7 giugno 1897 a Berna sotto la forma giuridica di un'associazione. Tutta l'USC inclusa la totalità dei settori dei servizi è certificata in base alla ISO 9001:2008. Gli uffici si trovano a Brugg, Windisch e Berna. Gli immobili utilizzati appartengono all'USC o a fondazioni e società anonime ad essa vicine.

## Organico

Il 31 dicembre 2010 l'USC occupava 131 collaboratori, dei quali 75 a tempo pieno e 56 a tempo parziale. Sono inclusi 9 apprendisti, che si stanno formando quali impiegate/impiegati di commercio. Il 53,4% dei dipendenti sono attualmente donne. Queste cifre non contemplano il personale occupato presso la cassa malati Agrisano, la Fondazione di previdenza dell'agricoltura svizzera, la Fondazione della cassa pensioni e l'Ufficio delle costruzioni agricole e di architettura. In questi servizi lavorano altre 170 persone circa.

## Revisione

L'organo di revisione è formato dal revisore legale OBT Treuhand AG (Brugg) e dai revisori interni Alois Hodel, fino al 31.12.2010 (LBV, Sursee), Markus Jaun (PSL, Berna) e Jean-Luc Kissling (Prométerre, Losanna). Franz Philipp, Bauernvereinigung del canton Svitto, è stato eletto quale sostituto di Alois Hodel.

## Bilancio annuale

### Conto totale

Entrate	2010	2009
Contributi	6 674 298	7 035 112
Contributi a fondi	200 000	200 000
Proventi per servizi	8 776 554	8 181 055
Proventi per assicurazioni	32 927 105	27 944 047
Proventi da immobili	67 534	67 569
Altri proventi	2 085 092	2 451 256
<b>Eccedenza uscite</b>	<b>76 514</b>	<b>31 221</b>
	<b>50 807 097</b>	<b>45 910 260</b>

Uscite	2010	2009
Costi d'esercizio	3 607 184	3 662 950
Costi assicurazioni	31 239 411	26 363 240
Costi del personale	12 425 751	12 362 561
Altri costi d'esercizio	3 084 764	3 070 448
Onere finanziario	226 790	216 073
Ammortamenti	200 000	200 000
Imposte	23 197	34 988
	<b>50 807 097</b>	<b>45 910 260</b>

### Bilancio

Attivo	31.12.2010	31.12.2009
Capitale circolante	26 857 475	22 105 738
Capitale immobilizzato	5 105 004	2 925 003
Fondi a destinazione vincolata	17 552 408	16 971 105
	<b>49 514 887</b>	<b>42 001 846</b>

Passivo	31.12.2010	31.12.2009
Capitale di terzi	29 427 757	22 293 796
Accantonamenti	2 217 693	2 343 403
Fondi a destinazione vincolata	17 552 408	16 971 105
Patrimonio 31.12.	317 029	393 542
	<b>49 514 887</b>	<b>42 001 846</b>

Trovate il conto dettagliato sul sito dell'USC [www.sbv-usp.ch](http://www.sbv-usp.ch) → Chi siamo → Conto annuale

# Attività nei primi mesi del 2011

## Conferenza stampa di Capodanno

Nell'azienda di Sara e Andreas Zehnder, nelle immediate vicinanze del centro Westside a Berna, ha avuto luogo la tradizionale conferenza stampa di Capodanno durante la quale l'USC ha presentato il suo Rapporto sulla situazione 2010, intitolato «Quale sarà il contenuto dei nostri piatti nel 2050?». Alla conferenza stampa erano presenti molti rappresentanti della stampa e dei media elettronici che hanno ampiamente divulgato le problematiche inerenti ai temi della sovranità alimentare e della perdita di terreni coltivati.

## Politica agricola 2014–17

L'USC ha proseguito le sue analisi sugli effetti del nuovo pacchetto di riforme della politica agricola 2014–17 e, in particolare, del nuovo sistema dei pagamenti diretti, effettuando diverse simulazioni che hanno mostrato le conseguenze del nuovo sistema per i diversi tipi d'azienda, a dipendenza del loro orientamento, della loro dimensione e della regione. Si sono già svolti numerosi lavori per preparare una presa di posizione consolidata dell'USC, quale portavoce dell'agricoltura svizzera.

## Pianificazione del territorio

L'USC ha partecipato attivamente ai lavori relativi alla revisione della legge sulla pianificazione del territorio nelle commissioni del Parlamento e nei gruppi di lavoro dell'Ufficio federale dello sviluppo territoriale. Per la prima parte della revisione, l'accento è posto sulla protezione dei terreni coltivati, per la seconda parte, su una sufficiente flessibilità per l'agricoltura in caso di costruzione al di fuori della zona edificabile. Un gruppo interno di lavoro coordina le posizioni del settore agricolo. La USC Fiduciaria & Stime ha partecipato alle riedizione della direttiva «Cavallo e pianificazione del territorio».

## Ottimizzazione dei costi

Assieme ad AGRIDEA e all'Ufficio federale dell'agricoltura, l'USC ha organizzato una giornata nazionale di riflessione sulla domanda: «Come e dove possono essere diminuiti i costi di produzione nell'agricoltura?» L'obiettivo è migliorare i redditi agricoli mediante ottimizzazione dei costi.

## Misure d'accompagnamento

Il gruppo interno di lavoro ha portato avanti il suo lavoro concernente l'analisi delle misure d'accompagnamento per eventuali trattati internazionali, intraprendendo una prima stima dei costi delle singole misure e riflettendo sull'effetto di ogni strumento sui diversi livelli del settore alimentare.

## Aiuto all'esecuzione per la protezione dell'ambiente

Oltre alle misure nelle costruzioni rurali, gli uffici federali dell'agricoltura e dell'ambiente hanno realizzato due aiuti supplementari all'esecuzione per i cantoni, concernenti la concimazione e i prodotti fitosanitari. L'USC ha istituito un gruppo di lavoro che riunisce parecchi esperti e ha esaminato, in modo critico, il progetto riguardo ad eventuali oneri supplementari a carico dell'agricoltura.

## Cassis de Dijon

L'USC ha inviato al Tribunale amministrativo federale dei documenti complementari relativi ad entrambi i suoi ricorsi contro l'autorizzazione di due prodotti alimentari, insufficienti dal punto di vista qualitativo, nell'ambito del principio Cassis de Dijon. Al momento di stampare questo rapporto non eravamo ancora in possesso di una risposta. Il Tribunale non è entrato in materia sul ricorso dell'Associazione Svizzera Frutta, la quale in seguito ha deciso di appellarsi al Tribunale federale.



### **Assegni familiari per i figli**

Unendo le forze, l'Unione Svizzera dei Contadini assieme all'Unione svizzera delle donne contadine e rurale sono riuscite a respingere una mozione politica che avrebbe potuto mettere in pericolo gli assegni familiari agricoli. Quest'ultimi saranno finanziati anche in futuro dalla Confederazione e dai cantoni.

### **Imposte**

Le disposizioni della Riforma II dell'imposizione delle imprese sono entrate in vigore all'1.1.2011. L'Unione Svizzera dei Contadini si è impegnata per una messa in pratica conforme alla legge dell'agevolazione fiscale. Importanti sono, in particolare, il rinvio dell'imposizione in caso d'affitto e la liquidazione beneficiante di sgravi fiscali.

### **Primo Congresso dei giovani agricoltori**

Circa 110 giovani imprenditori agricoli motivati hanno partecipato, a gennaio, al primo Congresso dei giovani agricoltori all'Inforama Rütli. I membri della commissione dei giovani agricoltori hanno invitato una commissione specialistica dell'USC. Il tema del giorno è stato «Guardare avanti, andare avanti – Imprenditorialità nell'agricoltura». Quale gradito fuoriprogramma, il «Telegiornale» ha trasmesso un reportage ben riuscito sul congresso.

### **Convegno agrolink 2011**

Per la seconda volta, Syngenta e l'USC hanno organizzato il Forum «agrolink», questa volta relativo al tema dell'acqua. Oltre a cinque relazioni sulla disponibilità e la domanda, il commercio con acqua virtuale e la gestione a scala di bacino, punto centrale sono stati i Workshop che servono soprattutto ad agrolink per lo scambio di conoscenze.

### **Azione «Il contadino ti serve»**

Nei mesi invernali, le unioni cantonali dei contadini hanno distribuito 150 000 cartoline postali con un concorso per la popolazione nell'ambito dell'azione «Il contadino ti serve». Il riscontro fino alla conclusione del concorso il 15 marzo è stato eccellente. Circa 10 500 talloncini sono stati rispediti per posta e 2912 persone hanno partecipato per E-Mail.

### **Settimana verde internazionale a Berlino**

Per la tredicesima volta, i settori agricoli e agroalimentari svizzeri hanno tenuto uno stand in comune alla Settimana verde internazionale di Berlino. Il tema della sostenibilità è stato al centro con uno spettacolo straordinario.



Più di 100 giovani professionisti provenienti da tutta la Svizzera hanno partecipato al primo Congresso dei giovani agricoltori sul tema dell'imprenditorialità nell'agricoltura.



Unione Svizzera dei Contadini, CH-5201 Brugg  
Telefono 056 462 51 11, Fax 056 441 53 48, e-mail [info@sbv-usp.ch](mailto:info@sbv-usp.ch), sito internet [www.sbv-usp.ch](http://www.sbv-usp.ch)  
Comunicato N° 237, Inserto speciale dell'«Agricoltore Ticinese», 27 maggio 2011, ISSN 1663-1110

